

Distr.
GENERAL

A/49/153
9 May 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункты 72, 98 и 104с первоначального перечня*

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Письмо Постоянного представителя Албании при Организации Объединенных
Наций от 6 мая 1994 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст обращения на Ваше имя от 1 мая 1994 года, направленного 75 известными представителями албанской интеллигенции от имени всей албанской интеллигенции.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 72, 98 и 104с первоначального перечня.

Пелумб КУЛА
Постоянный представитель

* A/49/50/Rev.1

ПРИЛОЖЕНИЕ

Обращение представителей албанской интеллигенции от 1 мая 1994 года на имя Генерального секретаря

Недавние события, связанные с кризисом в бывшей Югославии, возродили надежду на то, что наступает поворотный момент в разрешении боснийского кризиса. Хорошей вестью является создание Хорватско-мусульманской федерации, что свидетельствует о серьезном подходе, который может открыть новые пути и перспективы для международной дипломатии в плане справедливого и прочного решения проблем всего балканского региона.

Представители албанской интеллигенции считают, что сейчас наступил кардинальный момент для решения албанского национального вопроса, который должен быть вновь включен в повестку дня международной политики и дать толчок к тому, чтобы по-новому и более пристально взглянуть на историческую правду с учетом принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Чаяниям албанского народа по обеим сторонам границы, а также интересам всех народов региона и целям мира в Европе отвечало бы обеспечение того, чтобы этот луч света, показавшийся на горизонте международной политики, оказал бы воздействие на рассмотрение вновь албанского вопроса.

В нынешних условиях нерешенные вопросы, которые возникли в результате распада югославской федерации, могут быть решены лишь посредством реалистической политики с учетом конкретных ситуаций и при уважении международного права, на котором основаны многие многосторонние действия. Вопрос Косово, представляющий собой один из основополагающих компонентов югославского кризиса, который отнюдь не является "внутренним сербским вопросом", нуждается в пересмотре и требует надлежащего решения, основанного на новых демократических принципах.

В качестве отправного момента официальные лица и общественность в целом должны быть в курсе всех элементов албанского национального вопроса.

Основным определяющим критерием в решении проблем такого характера в конце нынешнего столетия является принцип самоопределения народов. Соблюдение норм международного права является обязательством в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, это обязательство вытекает из резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, озаглавленной "Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам". В пункте 1 этой резолюции Генеральная Ассамблея заявила, что "подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав человека, противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют развитию сотрудничества и установлению мира во всем мире". Пункт 2 сформулирован таким образом, что не оставляет возможности для двусмысленного толкования: "Все народы имеют право на самоопределение... они свободно устанавливают свой политический статус...". Принцип самоопределения получил новое разумное подтверждение в актах Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и в документах Европейского союза.

В настоящее время международное сообщество непосредственно занимается решением проблем, касающихся отношений между нациями и государствами. В этой связи не может быть никакого решения, не учитывающего принципы, содержащиеся в ряде международных документов.

/...

Организация Объединенных Наций является одновременно инициатором разработки и местом хранения этих документов. С точки зрения этих документов вопрос Косово нельзя поместить в прокрустово ложе проблемы меньшинств. Учитывая его масштабы и сложность, он является типичной колониальной проблемой, усугубляемой нарушениями индивидуальных и коллективных прав, что нельзя квалифицировать иначе, как апартеид и сегрегация в отношении албанского населения. В этих условиях вмешательство Организации Объединенных Наций является абсолютно необходимым в связи с последствиями дальнейшей эскалации нынешнего албано-сербского кризиса и его воздействия на регион и за его пределами. Если сербских оккупантов вовремя не остановить, они осуществят подлинное уничтожение албанского населения Косово.

Исходя из вышеизложенной ситуации мы, представители албанской интеллигенции, разделенные границами, но объединенные национальной идеей, обращаемся к Вам с призывом как можно скорее рассмотреть на специальной международной конференции под эгидой Организации вопрос о будущем Косово и всех албанцев, проживающих в бывших республиках распавшейся югославской федерации - в Македонии, юго-восточной Сербии и Черногории.

Для всей албанской нации важными являются следующие принципы:

- a) признание Республики Косово в качестве независимого, суверенного и нейтрального государства и распространение на нее режима наблюдения и защиты со стороны международных органов;
- b) признание права албанцев Македонии, представляющих 40 процентов ее населения, являться важным составляющим компонентом государства;
- c) признание и соблюдение национальных прав и прав человека албанцев в Черногории и юго-восточной Сербии в соответствии с хельсинкским Заключительным актом и Парижской хартией.

Албанский народ торжественно обязуется строго соблюдать эти права в отношении своих этнических меньшинств.

Мы в полной мере убеждены в том, что присутствие и активное участие Организации Объединенных Наций являются надежной гарантией поиска и реализации на практике справедливого и прочного решения, которое раз и навсегда закроет трагическую страницу балканских конфликтов и военных действий.

В заключение мы также выражаем надежду на то, что Вы будете действовать оперативно, как того требует данная проблема, которая угрожает перерасти в конфликт, не имеющий какого-либо решения.

ДОБАВЛЕНИЕ

Список подписавших обращение лиц

/...